

## Note d'introduction à lire absolument

Dans cette rubrique, vous trouverez différents modèles de grilles d'évaluation. Afin d'éviter toute forme de malentendus, nous souhaiterions insister sur les points suivants.

### 1. *Quelle grille choisir ?*

- Il n'entre nullement dans notre intention de privilégier l'une ou l'autre de ces grilles.
- Il est souhaitable, cependant, que tous les professeurs d'une même année et, si possible, du même degré utilisent la même grille.
- Différentes possibilités s'offrent à vous : vous pouvez soit utiliser une des grilles proposées telle quelle, soit en adapter une, soit encore en constituer une nouvelle en vous inspirant d'un ou de plusieurs modèle(s) proposé(s). Dans ce dernier cas, vous serez attentifs aux 2 éléments suivants :
  - a) l'utilisation, sous une forme ou sous une autre, des critères invariants propres à l'expression orale et à l'expression écrite (**voir ci-dessous « critères invariants »**) ;
  - b) le respect d'une pondération entre ces différents critères s'inspirant des épreuves inter-réseaux correspondant à votre degré.
- Si vous choisissez ou constituez une grille plus simple (moins détaillée), il sera utile de donner davantage de précisions aux élèves en phase d'apprentissage pour qu'ils sachent quels sont les indicateurs se rapportant à chaque critère : qu'entend-on par « texte cohérent » à la fin du 1<sup>er</sup> ou du 3<sup>ème</sup> degré, par exemple ?

### 2. *Des grilles pour quoi faire ?*

- Pour aider l'élève dans son apprentissage, en lui fournissant ou en construisant avec lui des indicateurs (cf. supra), qui l'aideront à développer son expression orale et écrite et qui l'aideront également à s'auto-évaluer. Dans cette optique, il est donc souhaitable, dans un souci de transparence, de distribuer aux élèves les grilles choisies ou construites dès le début de l'année.
- Pour pouvoir évaluer les productions de l'élève en utilisant un tiers-objet et lui permettre de cerner quels sont ses points forts et quels sont les domaines dans lesquels il peut encore progresser.

### 3. *L'utilisation de grilles me permettra-t-elle d'aboutir à une évaluation parfaitement objective ?*

L'objectivité totale en matière d'évaluation n'existe pas. Il restera donc toujours une part de subjectivité que nous assumerons en toute modestie. L'utilisation de grilles d'évaluation nous permettra tout au plus de tendre vers une objectivité plus grande, sans jamais l'atteindre complètement. Cependant, l'utilisation de grilles d'évaluation

nous permettra à coup sûr de rendre notre évaluation plus transparente, tant pour les élèves que pour leurs parents.

**Remarque** : l'appropriation de ces grilles et/ou la construction de nouvelles grilles feront idéalement l'objet d'un travail d'équipe.

### Critères invariants

<u>Critères invariants pour l'expression orale</u>	<u>Critères invariants pour l'expression écrite</u>
<ul style="list-style-type: none"><li>• La pertinence du contenu (respect des consignes, temps de parole, type de production, adéquation des stratégies à la situation de communication...).</li><li>• La cohérence de la production (adéquation avec les répliques du partenaire, prise de participation/d'initiative dans l'échange...).</li><li>• La qualité de la prononciation et de l'intonation, la mélodie de la phrase.</li><li>• Le débit de parole.</li><li>• L'exactitude grammaticale.</li><li>• L'exactitude lexicale.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La pertinence du contenu (respect des consignes, longueur, type de production, adéquation des stratégies à la situation de communication...).</li><li>• La cohérence du contenu (logique interne du texte et logique des idées exprimées).</li><li>• L'exactitude et la richesse lexicale.</li><li>• L'exactitude et la richesse grammaticale.</li></ul>

## Repères pour l'évaluation de l'expression écrite

Critères : contenu, vocabulaire et structures, style, cohérence

18/20	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Contenu — Tâche parfaitement accomplie, l'élève fait preuve de beaucoup de créativité et d'originalité.</li> <li>✓ Vocabulaire/Structures — Fautes exceptionnelles.</li> <li>✓ Style — Très grande variété au niveau du vocabulaire (utilisation de mots spécifiques) et des structures. Utilisation d'une gamme comparable à celle qu'utiliserait un autochtone.</li> <li>✓ Cohérence — Les règles de cohérence textuelle sont bien respectées. L'introduction et la conclusion sont bien exprimées. Les transitions entre phrases et paragraphes sont bien marquées. Le document recèle un fil conducteur. Bon usage des connecteurs logiques et des pronoms.</li> </ul>
16/20	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Contenu — Tâche très bien accomplie, contenu créatif.</li> <li>✓ Vocabulaire/Structures — Très peu de fautes. L'élève ne manifeste pas de lacunes dans un domaine particulier.</li> <li>✓ Style — Varié, mais utilisation d'une gamme un peu plus limitée que les autochtones.</li> <li>✓ Cohérence — Bon respect global des règles de cohérence textuelle. L'introduction et la conclusion sont bien exprimées, le document recèle un fil conducteur, mais une transition n'est pas parfaitement marquée entre deux phrases ou paragraphes. Bon usage des connecteurs logiques et des pronoms.</li> </ul>
14/20	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Contenu — Tâche bien accomplie, mais manquant parfois d'originalité.</li> <li>✓ Vocabulaire/Structures — Quelques erreurs, mais l'élève maîtrise bien le vocabulaire propre au domaine traité et donne l'impression de bien maîtriser globalement les règles morpho-syntaxiques.</li> <li>✓ Style — Vocabulaire et structures moins variés. L'élève évite cependant les répétitions de mots.</li> <li>✓ Cohérence — Respect global des règles de cohérence avec de rares points faibles.</li> </ul>
12/20	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Contenu — Tâche accomplie, mais sans originalité et/ou une partie de la tâche est un peu moins bien réalisée.</li> <li>✓ Vocabulaire/Structures — Erreurs un peu plus nombreuses qui donnent l'impression que l'élève ne maîtrise pas toutes les règles morpho-syntaxiques et/ou la majeure partie du vocabulaire propre au sujet traité.</li> <li>✓ Style — Un certain manque de variété dans le vocabulaire et les structures. Répétition de mots et de structures.</li> <li>✓ Cohérence — Un passage ne s'intègre pas bien dans l'ensemble et/ou l'introduction ou la conclusion sont escamotées et/ou plusieurs transitions sont déficientes et/ou l'élève n'utilise pas assez les connecteurs logiques.</li> </ul>
8/20	Une partie du message n'a pas été exprimée et/ou le document produit ne correspond pas à l'intention de l'auteur et/ou le nombre de fautes ou le manque de cohérence ne permettent pas de comprendre toutes les parties du document (= tous les paragraphes) sans difficulté à la première lecture.
6/20	Le nombre de fautes ou le manque de cohérence rendent la compréhension de plusieurs passages difficiles à la première lecture et/ou la longueur du document produit est nettement inférieur au produit demandé (moins de la moitié).
4/20	L'élève n'a pu exprimer que quelques éléments disparates.
0/20	Impossibilité ou refus de communiquer quoi que ce soit.

d'après Norbert Jacquinet